

R100

Installation and operating instructions



GB Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product R100, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used: EN 61000-6-2: 2005 and EN 61000-6-3: 2007.
-

D Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt R100, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 61000-6-2: 2005 und EN 61000-6-3: 2007.
-

F Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit R100, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
Normes utilisées : EN 61000-6-2 : 2005 et EN 61000-6-3 : 2007.
-

I Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto R100, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva EMC (2004/108/CE).
Norme applicate: EN 61000-6-2: 2005 e EN 61000-6-3: 2007.
-

E Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto R100, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva EMC (2004/108/CE).
Normas aplicadas: EN 61000-6-2: 2005 y EN 61000-6-3: 2007.
-

P Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto R100, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
Normas utilizadas: EN 61000-6-2: 2005 e EN 61000-6-3: 2007.
-

GR Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα R100, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/EC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 61000-6-2: 2005 και EN 61000-6-3: 2007.
-

NL Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product R100 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
- Gebruikte normen: EN 61000-6-2: 2005 en EN 61000-6-3: 2007.
-

S Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten R100, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- EMC-direktivet (2004/108/EG).
- Tillämpade standarder: EN 61000-6-2: 2005 och EN 61000-6-3: 2007.
-

FIN Vastaavuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote R100, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
- Sovellettavat standardit: EN 61000-6-2: 2005 ja EN 61000-6-3: 2007.
-

DK Overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet R100 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- EMC-direktivet (2004/108/EF).
- Anvendte standarder: EN 61000-6-2: 2005 og EN 61000-6-3: 2007.
-

PL Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby R100, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
- Zastosowane normy: EN 61000-6-2: 2005 oraz EN 61000-6-3: 2007.
-

RU Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия R100, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 61000-6-2: 2005 и EN 61000-6-3: 2007.
-

H Konformitási nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a R100 termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- EMC Direktíva (2004/108/EK).
- Aalkalmazott szabványok: EN 61000-6-2: 2005 és EN 61000-6-3: 2007.
-

SI Izjava o ustreznosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki R100, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 61000-6-2: 2005 in EN 61000-6-3: 2007.
-

HR Izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod R100, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
Korištene norme: EN 61000-6-2: 2005 i EN 61000-6-3: 2007.
-

SER Izjava o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod R100, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2: 2005 i EN 61000-6-3: 2007.
-

RO Declarație de conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele R100, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 61000-6-2: 2005 și EN 61000-6-3: 2007.
-

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта R100, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC).
Приложени стандарти: EN 61000-6-2: 2005 и EN 61000-6-3: 2007.
-

CZ Prohlášení o konformitě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek R100, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použité normy: EN 61000-6-2: 2005 a EN 61000-6-3: 2007.
-

SK Prehlásenie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok R100, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použité normy: EN 61000-6-2: 2005 a EN 61000-6-3: 2007.
-

TR Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan R100 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2: 2005 ve EN 61000-6-3: 2007.
-

EE Vastavuse deklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode R100, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC direktiiv) (2004/108/EC).

Kasutatud standardid: EN 61000-6-2: 2005 ja EN 61000-6-3: 2007.

LT Atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminys R100, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- EMS direktyva (2004/108/EB).

Taikomi standartai: EN 61000-6-2: 2005 ir EN 61000-6-3: 2007.

LV Paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts R100, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanas EK dalībvalstu likumdošanas normām:

- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).

Piemērotie standarti: EN 61000-6-2: 2005 un EN 61000-6-3: 2007.

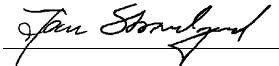
UA Свідчення про відповідність вимогам

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт R100, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

- Електромагнітна сумісність (2004/108/EC).

Стандарти, що застосовувалися: EN 61000-6-2: 2005 та EN 61000-6-3: 2007.

Bjerringbro, 25th March 2010



Jan Strandgaard
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EC declaration of conformity.

R100

Installation and operating instructions	8	GB
Montage- und Betriebsanleitung	18	D
Notice d'installation et d'entretien	29	F
Istruzioni di installazione e funzionamento	40	I
Instrucciones de instalación y funcionamiento	50	E
Instruções de instalação e funcionamento	61	P
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	72	GR
Installatie- en bedieningsinstructies	83	NL
Monterings- och driftsinstruktion	94	S
Asennus- ja käyttöohjeet	104	FIN
Monterings- og driftsinstruktion	114	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	124	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	134	RU
Szerelési és üzemeltetési utasítás	145	H
Navodila za montažo in obratovanje	155	SI
Montažne i pogonske upute	166	HR
Uputstvo za montažu i upotrebu	177	SER
Instrucțiuni de instalare și utilizare	187	RO
Упътване за монтаж и експлоатация	197	BG
Montážní a provozní návod	208	CZ
Návod na montáž a prevádzku	219	SK
Montaj ve kullanım kılavuzu	230	TR
Paigaldus- ja kasutusjuhend	242	EE
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	252	LT
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	263	LV
Інструкції з монтажу та експлуатації	274	UA

CONTENTS

	Page
1. General description	8
1.1 Switching on the R100	10
1.2 Switching off the R100	10
2. Setting the R100	10
2.1 Language	11
2.2 Real-time setting	11
2.3 Name and address	11
2.4 Character editor	12
3. Starting the communication	12
4. Menu structure	13
4.1 Menu GENERAL	14
4.2 File structure	15
5. USB connection	16
5.1 Programming the R100	16
5.2 Upgrading of the R100 application software	16
6. Technical data	17
7. Disposal	17



Read these operating instructions before using the R100 remote control.

1. General description

The Grundfos R100 remote control is designed for wireless IR communication with Grundfos products.

The functions available depend on the product with which the R100 communicates. See installation and operating instructions for the product in question.



TM02 4710 1502

Fig. 1 R100 remote control

Buttons	Description
+ and -	Used to navigate in a menu and to change values in a display. Only values in framed setting fields can be changed.
< and >	Steps from one menu to the other.
∨ and ∧	Moves one display forwards or backwards.
OK	Accepts the entered value or function, resets fault indications, exchanges data between the R100 and the product.

1.1 Switching on the R100

Press **OK** to switch on the R100.



Press **OK** and the entry display will appear.



Light and contrast in display

In all displays, the light can be switched on or off by simultaneously pressing **OK** and any of the arrow buttons.

If the buttons are not pressed for 2 minutes, the light in the R100 is automatically switched off.

The display contrast can be adjusted by simultaneously pressing **OK** and **+** or **-**.

1.2 Switching off the R100

Press **<** and **>** simultaneously to switch off the R100.

If the buttons are not pressed for 5 minutes, the R100 is automatically switched off.

2. Setting the R100

Settings to be made:

- Language
- Real-time setting
- Name and address.



2.1 Language

The R100 has been factory-preset to show texts and data in English. The user can select any of the supported languages.



If *US English* is selected, the units of the displayed data will change as follows:

Measurement	Unit	
	SI	US
Flow	[m ³ /h]	[US gpm]
Head	[m]	[ft]
Temperature	[°C]	[°F]
Specific energy consumption	[Wh/m ³]	[Wh/kgal]

2.2 Real-time setting



In this display, the real time can be entered.

This entry is only of importance for the function **Store status data** where the information will appear in the generated file.

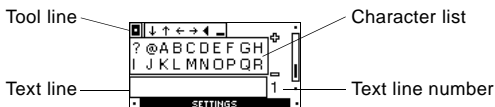
2.3 Name and address










In this display, the name and address can be entered.

This entry is only of importance for the function **Store status data** where the information will appear in the generated file.

2.4 Character editor



2.4.1 Tool line

-  End of entry
-  Next text line
-  Previous text line
-  Move text cursor to the left
-  Move text cursor to the right
-  Delete backwards
-  Space

2.4.2 Character list

- Use **+** or **-** to move one line forwards or backwards in the character list.
- Use **<** or **>** to move the cursor to the desired character.
- Accept the desired character with **OK**.

3. Starting the communication

Point the R100 at the product and select **START** with **OK**. A red indicator light on the product will flash rapidly, indicating that communication takes place.

Note: During the entire communication, the R100 must be pointed at the product in question.

The data transmission time depends on the amount of data to be transferred, which differs from product to product.

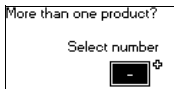
More than one product?

The R100 can only communicate with one product at a time. If the R100 comes into contact with more than one product, it is necessary to select a product.

Possible solutions:

- Move the R100 closer to the product in question and press **OK**.
- Hide the line of sight to the product next to the desired product, for example with your hand, and press **OK**.

If the product has already been given a unique number, you can select the number of the product you want to communicate with.



4. Menu structure

Each product has a specific menu structure.

The functions in the GENERAL menu are common to all products. The main functions are described on the next pages.

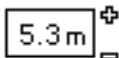
The displays relating to the individual product are described in detail in the installation and operating instructions for the product in question.

Setting field

The current/last transferred value will appear as light-coloured text on a dark background.



When values are changed, the text will be dark-coloured on a light background.



When **OK** has been pressed and the new data have been transferred to the product, the text will again be light-coloured.

Continuous display of status values

When **OK** is pressed continuously in a display under OPERATION or STATUS, the displayed value is being updated continuously.

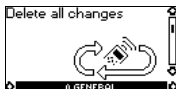
4.1 Menu GENERAL

4.1.1 Return to start



Returns to start.
The R100 can now communicate with another product.

4.1.2 Delete all changes



Changes the product back to the original setting, i.e. before communication was started.

4.1.3 Store settings



Stores the product settings in the R100. The settings will remain stored as a file (*.set) even if the R100 is switched off.

4.1.4 Call up settings



Can be used to transfer the factory presetting or stored product settings in the R100 to the product you communicate with.

Options:

- DELETE: Deletes the selected setting file. A warning appears in the display.
- USE: Transfers the selected setting file to the product in question (point at the product).
- RENAME: Renames the selected setting file. The character editor appears.
- CANCEL: Cancels the operation.

4.1.5 Store status data



When **OK** is pressed, a file (*.txt) is generated.

4.1.6 Call up status data



Accesses the data files generated by **Store status data**.

Options:

- **DELETE:** Deletes the selected status data file. A warning appears in the display.
- **RENAME:** Renames the selected status data file. The character editor appears.
- **CANCEL:** Cancels the operation.

4.2 File structure

When the R100 is connected to a PC, it will be displayed as "Removable Disk".

The folder structure is shown in fig. 2. For PC connection via USB connection, see fig. 3.

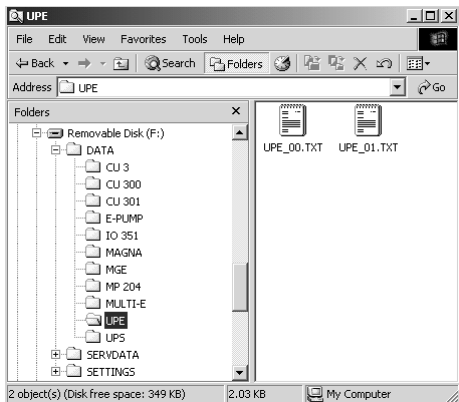


Fig. 2 Folder structure

Each of the main folders contains the product folders: CU 3, CU 300, CU 301, E-pump, IO 351, MAGNA, MGE, MP 204, Multi-E, UPE, UPS. Each of the product folders contains the R100 auto-generated files.

Note: The service folder SERVDATA is displayed, but cannot be changed.

5. USB connection

The USB connection is used for

- transfer of updated application program from a PC to the R100
- transfer of status data files (type *.txt) and setting files (type *.set) from the R100 to the PC.

When the status data files have been transferred to the PC via the USB connection, the data can be displayed, examined and organised by any text processing software and be printed on any printer.

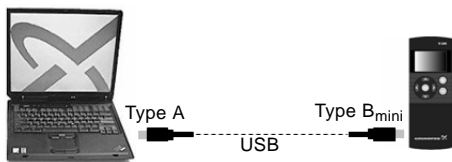


Fig. 3 Connection to PC via USB connection

5.1 Programming the R100

If "Unknown product" appears in the R100 display during communication with a product, the R100 must be upgraded with a new application software version. To get the new software, please contact Grundfos.

5.2 Upgrading of the R100 application software

1. Switch off the R100.
2. Connect the R100 to the PC via the USB cable.
3. Press all four arrow buttons and **OK** simultaneously. The R100 will then be switched on and open in "Programming mode" showing the message "USB link established". In a Windows browser, it will appear as "Removable Disk" and the application program file (type *.mk2) will appear.
4. Delete the application program file. "Device busy" appears in the R100 display during the deletion, which takes 30 seconds. After the deletion, "USB link established" appears in the R100 display.
5. Copy the new application program file to "Removable Disk". "Device busy" appears in the R100 display during the file transfer, which takes approximately 50 seconds. After the file transfer, "Device safe to remove" appears in the R100 display.
6. Perform a safe removal of the R100 USB connection. The R100 display will show "Application program download complete". This will take 5 to 10 seconds. The update procedure has now been successfully completed.

7. Press **<** and **>** simultaneously to switch off the R100.
8. Switch on the R100. After start-up, the R100 updates its file structure for the new application software. This takes approximately 45 seconds. "Updated successfully" appears in the display.

6. Technical data

Ambient temperature

-10°C to +50°C during operation.

-20°C to +60°C during storage.

Relative air humidity

Maximum 95%.

Voltage supply

2 batteries, 1.5 V, type AA.

Enclosure class

IP 40.

IR communication

Reach: Minimum 3 metres.

Transmission angle: $\pm 12^\circ$.

Batteries

During battery replacement, the R100 will store its settings (Language, Real-time setting, Name and address, display contrast) for at least 10 minutes.

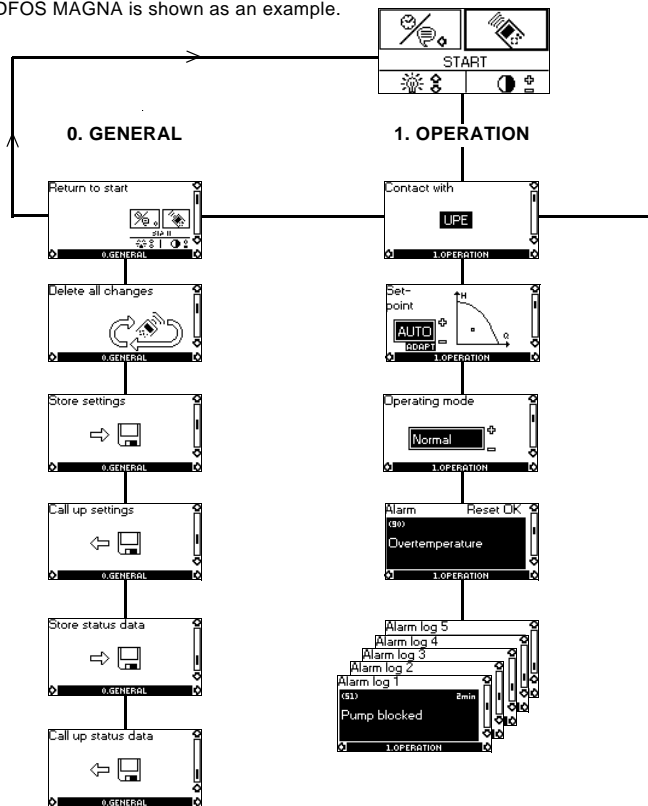
 Low-battery indicator.

7. Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

GRUNDFOS MAGNA is shown as an example.



2. STATUS

Actual setpoint	4.2 m
corresponding to	-
a.STATUS	
Operating mode	Normal
From	-
a.STATUS	
Head	4.2 m
Flow	10 m ³ /h
a.STATUS	
Speed	2350 min ⁻¹
a.STATUS	
Liquid temperature	76 °C
a.STATUS	
Power input	340 W
Power consumption	140 kWh
a.STATUS	
Operating hours	412 h
a.STATUS	

3. INSTALLATION

Control mode	AUTOADAPT
3.INSTALLATION	
Automatic night-time duty	Not active
3.INSTALLATION	
Min. curve	1
3.INSTALLATION	
Temperature influence	Not
3.INSTALLATION	
Buttons on pump	Active
3.INSTALLATION	
Signal relay activated during	Operation
3.INSTALLATION	
Number	-
3.INSTALLATION	
Maximum flow	2.2 m ³ /h
3.INSTALLATION	
Twin-head pump	Oper. Twin ✓ Standby
3.INSTALLATION	

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Tel.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia
Представительство ГРУНДФОС в Минске
Тел.: (37517) 233 97 65
Факс: (37517) 233 97 69

Bosnia/Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Phone: +359 2963 3820, 2963 5653
Telefax: +359 2963 1305

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499

Czech Republic
GRUNDFOS s.r.o.
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Tlf.: +45-87 50 50 50
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Tel: +372 606 1690
Fax: +372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 56550

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland: e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Phone: +852-27861706/27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290/95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
Phone: +81-35-448 1391
Telefax: +81-35-448 9619

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Tālr.: +371 714 9640, 7 149 641
Fakss: +371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Tel: +370 52 395 430
Fax: +370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România
GRUNDFOS Pompe România SRL
Phone: +40 21 200 4100
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
E-mail: grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Phone: +381 11 26 47 877, 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Slovenia
GRUNDFOS d.o.o.
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс.: (+38 044) 390 40 59

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Представительство ГРУНДФОС в Ташкенте
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96692345 0410	186
Repl. 96692345 0307	

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
